

# LA NEIGE CACHE L'OMBRE DES FIGUIERS

un film de Samer NAJARI

## Fiche Technique - Synopsis

Titre Original : LA NEIGE CACHE L'OMBRE DES FIGUIERS

Titre anglais : SNOW HIDES THE SHADE OF FIG TREES

Réalisateur : Samer Najari

Producteur : Productions L'Unité Centrale / Galilé Marion-Gauvin

**Distribution Festival:** Mélito *distribution arts visuels . cinéma*

contact : Dominique Chila

w: [www.melito.ca](http://www.melito.ca)

e: [info@melito.ca](mailto:info@melito.ca)

t: (+1) 514 .495 .2752

c: (+1) 438 .274 .6228

**Ventes et Distribution:** Les Films du 3 Mars

Contact : Jonathan Davidovics

w: [www.f3m.ca](http://www.f3m.ca)

e: [ventes@f3m.ca](mailto:ventes@f3m.ca)

t: (+1) 514 .495 .2752

**Distributeur Salles de Cinéma / Canada :** K-Films Amériques

[www.kfilmsamerique.com](http://www.kfilmsamerique.com)

Genre : fiction

Année : 2009

Pays de production : Canada

Durée : 21 min

Support : 35 mm . couleur . 1.85

V.O. : français, arabe, espagnol

Sous-titres : français, anglais

## SYNOPSIS

C'est par la voix de Salim, nouvellement arrivé au Canada, que nous suivons le parcours de six immigrants qui, à l'étroit dans une camionnette, gagnent leur vie en distribuant des tracts publicitaires.

Malgré leurs origines diverses, ils partagent la même nostalgie de leur terre natale et les mêmes soucis quotidiens, qu'ils abordent avec un humour cinglant. Parmi eux se trouve un jeune garçon d'origine russe, Sacha. Le froid mordant et les marches d'escaliers, qui n'en finissent plus, auront raison de sa ténacité. Cependant, Sacha viendra briser de façon surprenante la routine de Salim et de ses compagnons...

Empreint de réalisme poétique, LA NEIGE CACHE L'OMBRE DES FIGUIERS suit l'histoire d'une poignée d'immigrants vivant l'expérience de la première neige. Et, comme dans une histoire d'amour, la fin offre d'innombrables possibilités.

# LA NEIGE CACHE L'OMBRE DES FIGUIERS

un film de Samer NAJARI

## Biographie - Filmographie

### BIOGRAPHIE

Né le 6 mars 1976, Samer Najari a vécu à Damas en Syrie jusqu'à l'âge de 18 ans. Il quitte la Syrie en 1994 pour immigrer au Canada (Montréal). Depuis son arrivée au Québec, il a obtenu un B.F.A. en réalisation cinématographique de l'Université Concordia à Montréal. En 2001, il débute une résidence de deux ans au Studio National des Arts Contemporains, Le Fresnoy en France où il réalise deux oeuvres qui seront présentées dans diverses manifestations internationales. De retour au Québec, il réalise le court métrage LE PETIT OISEAU VA SORTIR en 2006 et LA NEIGE CACHE L'OMBRE DES FIGUIERS en 2009.

### ÉDUCATION

**2001- 2003** Résidence d'artiste / Studio National des Arts Contemporains, Le Fresnoy / Tourcoing, France  
**1997- 2000** Baccalauréat Beaux Arts réalisation cinématographique / Université Concordia / Montréal, Canada  
**1995- 1997** D.E.C. cinéma / Collège Montmorency / Montréal, Canada

### FILMOGRAPHIE

#### 2009 LA NEIGE CACHE L'OMBRE DES FIGUIERS

35mm, couleur, 21 min. / Montréal, Canada

2009 Festival du Nouveau Cinéma / Compétition Officielle / Montréal, Canada *octobre*

2009 Festival International du Film de Toronto / Compétition Officielle / Toronto, Canada *septembre*

2009 Festival International du Cinéma Francophone en Acadie / Compétition Officielle / Moncton, Canada *septembre*

#### 2006 LE PETIT OISEAU VA SORTIR

35mm, couleur et n/b, 18 min 20s / Montréal, Canada

#### Présentations et récompenses

2008 Festival du Film Arabe / Compétition Officielle / Los Angeles, États-Unis *octobre*

2008 Festival International du Film et de la Vidéo de Rodos / Compétition Officielle / Rodos, Grèce *juin*

2008 Festival du Cinéma Arabe de Sydney / Sydney, Australie *avril*

2008 Festival Int. du Cinéma de Guadalajara / Guadalajara, Mexique *mars*

2007 Festival International du Film de Dubai / Compétition Officielle Murh Award / Dubai, E. A.U. *décembre*

2007 Festival International du Documentaire et du Court-Métrage de Madurai / Madurai, Inde *décembre*

2007 Festival International du Film de Tirana / Compétition Officielle / Tirana, Albanie *décembre*

2007 Festival International du Film d'Ourense / Compétition Officielle / Ourense, Espagne *novembre*

2007 Festival International de Cinéma Euro-Arabe / Compétition Officielle / Santiago de Compostella, Espagne *octobre*

2007 Festival International du Cinéma Francophone en Acadie / Moncton, Canada *septembre*

2007 25 FPS Festival International de Cinéma et de Vidéo Expérimentale / Zagreb, Croatie *septembre*

2007 Festival International du film ANONIMUL / **Best Short Fiction Award** / St. Gheorghe, Roumanie *août*

2007 Festival Int. du documentaire et du court-métrage DOKUFEST / Compétition Officielle / Prizren, Kosovo *août*

2007 Festival du Film de Tremblant / Mont-Tremblant, Canada *juin*

2007 Prends ça court / **Prix COOP Vidéo 2007** / Montréal, Canada *juin*

- 2007 Canadian Film Center Worldwide Short Film Festival / Compétition Officielle / Toronto, Canada *juin*
- 2007 Declaration of Independence Film Festival / Londres, Royaume Uni *juin*
- 2007 IndieLisboa / Compétition Officielle - Finaliste au prix Amnistie Internationale / Lisbonne, Portugal *avril*
- 2007 Festival du Documentaire et Court-Métrage de Belgrade / **Plaque d'Or de Belgrade** / Belgrade, Serbie *mars*
- 2007 Festival de Cinéma des 3 Amériques / Compétition Officielle / Québec, Canada *avril*
- 2007 Festivalissimo / Montréal, Canada *mars*
- 2007 RVCQ / Finaliste au prix de la tolérance Alex et Ruth Dworkin / Montréal, Canada *février*
- 2007 Regard sur le court métrage au Saguenay / Chicoutimi, Canada *février*
- 2007 Marché du film court de Clermont Ferrand 2007 Cinéma du Québec / Clermont Ferrand, France *février*
- 2006 RESFEST Montréal / **Prix spécial du jury pour l'originalité du scénario** / Montréal, Canada *novembre*
- 2006 Festival du Nouveau Cinéma / Compétition Officielle / Montréal, Canada *octobre*

**2003 BUFFER ZONE**

super 8 mm, DV, couleur et n/b, 12 min. / Tourcoing, Calais en France et Douvre en Angleterre

*Présentations et récompenses*

- 2007 Documentaire sur Grand Écran / Paris, France *octobre*
- 2007 Les 10 ans du Fresnoy à la Cinémathèque Québécoise / Montréal, Canada *octobre*
- 2004 Centre d'Arts Contemporains *Ujazdowski Castle* / Varsovie, Pologne *octobre*
- 2004 Vidéoformes / **2<sup>ème</sup> Prix Vidéoformes de la Création vidéo** / Clermont-Ferrand, France *mars*
- 2004 Festival International du Film de Rotterdam / Rotterdam, Pays-Bas *janvier*
- 2003 Borderphonics / Paris, France *novembre*
- 2003 Paysages Persistants / Studio National des Arts Contemporains, LE FRESNOY / Tourcoing, France *juin*

**2002 NOUS IRONS À LA PLAGES, TU FERAS UNE SIESTE, JE COMPTERAI LES NUAGES**

16 mm, couleur, 13 min. / Tourcoing, France

*Présentations et récompenses*

- 2002 Festival International de la Imagen en Movimiento / Buenos Aires, Argentine *novembre*
- 2002 Cinémathèque Française : Carte Blanche au Fresnoy / Paris, France *octobre*
- 2002 Salon du Prototypage / Studio National des Arts Contemporains, LE FRESNOY / Tourcoing, France *juin*

**2000 UN HYMEN, DEUX COUILLES ET BEUCOUP DE TOMAHAWKS**

16 mm, couleur, 22 min. / Montréal, Canada

*Présentations et récompenses*

- 2001 Festival du Proje(c)t Y / **Prix du Jury Professionnel** / Montréal, Canada *mars*

**1999 À PROPOS DES CHATS ET DES FAUX MARINS**

DV, couleur, 18 min. / Montréal, Canada

## SITE INTERNET ET INSTALLATION

**2003 BUFFER ZONE** [www.bufferzone.org](http://www.bufferzone.org)

Site Internet, Installation via Internet et Installation sonore / Tourcoing, France

*Présentations et récompenses*

**2007** BBC Urban Screens Conference Manchester / Manchester, UK *october*

**2004** Festival ARTTRONICA / Luis Angel Arango / Bogota, Colombie *septembre*

**2004** Traverse Vidéo - Les Marges du Réel / Toulouse, France *février*

**2003** Festival des E-magiciens / **Prix Coup de Coeur, Innovation et Écriture** / Valenciennes, France *novembre*

# LA NEIGE CACHE L'OMBRE DES FIGUIERS

un film de Samer NAJARI

## Générique

**Écrit et réalisé par**  
Samer Najari

**Productions**  
L'Unité Centrale

**Producteur**  
Galilé Marion-Gauvin

**Conseillers à la scénarisation**  
Marcel Jean  
Lorraine Dufour

**D.O.P.**  
Michel La Veaux

**Preneurs de son**  
Marcel Chouinard  
Sylvain Vary

**Directrice artistique**  
Dominique Chila

**Monteur image**  
Mathieu Bouchard-Malo

**Monteur son**  
Olivier Calvert

**Avec Salim / Narrateur**  
Mohsen El Gharbi

**Sacha**  
Aliocha Schneider

**Karim**  
Nedjim Bouizzoul

**Oscar**  
Heylin Darwich

**Miguel**  
Nelson Bolivar

**Pedro**  
Juan Hernandez

**6e livreur**  
José Cuervo

**Sacha soldat**  
Niels Schneider

**Vieil homme**  
Daniel Deburghraeve

**Fille de Salim**  
Salma-Lou Najari

**Doublure Sacha**  
Marie-Pierre Gauthier

**Directeur de production**  
David Poulin

**Assistant-réalisateur**  
Raphaël Monteillard

**1er Assistant caméra**  
François Gamache

**2e Assistant caméra**  
Isabelle Dallaire

**Chef éclairagiste**  
Pierre-Yves Larouche

**Assistants éclairagistes**  
Benoît Leduc  
Pier-Yves Larouche

**Chef machiniste**  
David Giasson

**Assistants de production**  
Eve Sévigny  
Yan Ladouceur  
Michel Simonsen

**Dresseur équestre**  
Frank Thivierge

**Coordonnateur de cascades**  
François Gauthier

**Palefrenier**  
Karine Desmarais

**Dresseur de loups (CinéZoo)**  
Jean Cardinal

**Assistante monteuse**  
Lucile de Pesloüan

**Coordonnateurs de post-production**  
Raphaël Monteillard  
Mélanie Boudreau  
Blanchard

**Studio de montage**  
Productions Ottoblix

**Effets spéciaux**  
Alain Omer Duranceau  
Antoine Wibaut  
Stéphane Fournier

**Étalonnage (Technicolor)**  
Nico Eliès

**Technicien au montage numérique (ONF)**  
Pierre Dupont

**Enregistrement de la narration (ONF)**  
Luc Léger

**Enregistrement du bruitage (ONF)**  
Geoffrey Mitchell

**Bruitage**  
Lise Wedlock

**Enregistrement de bruitage**  
Geoffrey Mitchell

**Mixage sonore (ONF)**  
Shelley Craig

**Technicien au son (ONF)**  
Daniel Trépanier

**Traduction de l'espagnol**  
Nelson Bolivar

**Images d'archives**  
Al-Arabia

**Comptable de production**  
Isabelle Côté

**Assistante comptable**  
Jennyfer Therrien-Mailloux

**Équipement caméra, grip et éclairage**  
Location Michel Trudel inc.

**Camion caméra**  
Ateliers Grand Cirque Inc.

**Vidéo-assist**  
V/A

**Équipement de prise de son**  
Fréquence audio

**Location de talkies-walkies**  
Tel-loc Inc.

**Location costumes & accessoires**  
Transport Moskal  
Gaston & Krukowski Inc.  
Uniforme Trans-Canada Inc.  
Surplus d'armée sport Inc.  
La compagnie de recyclage de papier de Montréal Inc

**Armurier**  
Cold Blue Rentals

**Location de véhicules de production**  
Sauvageau Location  
Hallé Location

**Pellicule**  
Kodak Canada Inc.

**Laboratoire**  
Technicolor Montréal

**Assurances**  
CG&B Group inc.

**Distributeur - Salles au Canada**  
K-Films Amériques

**Musique**  
«Sur les collines de Mandchourie»  
Composée par Illia Chartov  
Interprétée par Ivan kozlovsky

«Babour El leuh»  
Interprétée par Nedjim Bouizzoul  
Album Tout va bien (Labess)